

leioa

LEIOA APOYA A LA MUJER

Alkate berria
Mercado de objetos en desuso
Kultur Maratila

UDAL ALDIZKARIA
REVISTA MUNICIPAL

Otsaila 2013 Febrero Nº 123 Zk.



Leioa

UDALA - AYUNTAMIENTO
www.leioa.eu

leioo

en el centro de tu vida



**Zenbaki interesgarriak**
Teléfonos de interés:**Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**
idazkaritza@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Leioa Gaztegunea**
gazte@leioa.net | ☎ 94 405 58 50**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa /
Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**
conservatorioleioa@telefonica.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**
idmleioa@leioakiroldegia.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**
gizartezerbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Konsumitzailearen informaziorako udal bulegoa /
Of. Municipal de informacional consumidor**
☎ 94 607 25 70**Behargintza**
☎ 94 400 41 95**Taxis**
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

UNA ALCALDESA PARA LEIOA

Con esta, mi primera editorial, quiero presentarme a todos los y las leioaztarras. La marcha de nuestro anterior Alcalde, Eneko Arruebarrena, para ocupar la dirección de Metro Bilbao ha hecho que me elijan como la nueva regidora local.

Un cargo, el de Alcaldesa, que me enorgullece doblemente, por un lado como leioaztarra, aunque sea de adopción, y por otro, como mujer, ya que paso a ser la primera que llega a ocupar este cargo en la localidad.

Una nueva etapa, tras seis años como Concejala y Teniente de Alcalde, en la que actuaré por el bien de todos los y las leioaztarras y en la que estaré dispuesta a recibir y conversar tanto con los partidos de la oposición, como con los vecinos y vecinas, para que, entre todos y todas, logremos mantener la calidad de vida de la que gozamos actualmente en Leioa.

Un reto que nos toca afrontar a todos/as en equipo, aunque me encuentre a la cabeza, y del que estoy segura que todos y cada uno/a de los componentes del Pleno Municipal, ya sea del Equipo de Gobierno, como de la oposición, y la ciudadanía de Leioa, podemos y tenemos mucho que aportar. ■

Mari Carmen Urbieto González. Leioako Alkatea



Joan den otsailaren 11an Leioako Osoko Bilkura alkate aldaketaren testigu izan zen, orain arteko alkatea Eneko Arruebarrenak Mari Carmen Urbietari lekukoa pasa zion, eta honekin batera Alkatearen kargua.

Tras más de 14 años en el Ayuntamiento de Leioa, Eneko Arruebarrena dejó el pasado mes su cargo de Alcalde de Leioa, para pasar dirigir Metro Bilbao. Por este motivo, la makila de Alcalde, así como todo lo que ello representa ha recaído en la hasta ahora concejala de Urbanismo, Vivienda; Obras y Servicios; Movilidad y Medio Ambiente, Mari Carmen Urbietta González.

Tras ocho años como concejal Urbanismo, Vivienda; Obras y Servicios; Movilidad y Medio Ambiente (1993-2003 y 2003-2007), y seis como Alcalde de

Leioa (2007-2013) Eneko Arruebarrena Elizondo cambia de registro y pasa a ejercer como Director Gerente de Metro Bilbao.

En su lugar, Mari Carmen Urbietta, ejerce ya de Alcaldesa de Leioa tras la aprobación de su nombramiento en el Pleno Municipal celebrado el pasado 11 de febrero tras un escrutinio secreto en el que recibió nueve votos a favor.

En su toma de posesión la nueva Alcaldesa tendió la mano a todos los partidos que forman la oposición en Leioa y les instó al diálogo, ya que, tal y como apuntó "todos tenemos un objetivo común,

todos queremos lo mejor para Leioa".

Además Mari Carmen Urbietta hizo especial hincapié en el orgullo que supone para ella ocupar este cargo de primera edil de su localidad de adopción, máxime cuando además, se convierte en la primera mujer que llega a ser Alcalde de Leioa.

Un bonito acto en el que la nueva Alcaldesa se vio arropada por algunos de los anteriores alcaldes de la localidad como Eneko Arruebarrena Elizondo, Karmelo Sainz de la Maza, Iñaki San Juan Unanue, y Miguel Angel Ariño Bastida. ■



Mari Carmen Urbieta

Trapagaranen jaio zen 1955eko uztailaren 19an. Leioan bizi da 1967tik. Ezkonduta dago, seme bat eta alaba bat dauzka.

Medikuntzan eta Kirurgian lizentziatua da EHU-UPVn; Kirol Medikuntzako masterra; eta Inguruarekiko Arreta eta Osasun Publikoari buruzko Masterra dauzka. Eusko Jaurlaritzako Osasun saillean lan egin zuen luzaroan, Ingurugiroko Osasuneko eta Osasun Publikoaren alorreko hainbat programatako arduradun. Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurugiro zuzendaria izan zen 1999 eta 2002 bitartean, eta aurretik, OSALANeko zuzendariordea izan zen. 2005 eta 2009 bitartean, Eusko Jaurlaritzako Larrialdiei Aurregiteko Zuzendaritzaren ardura izan zuen.

Leioako Udalean Barne Araubideko arduradun izan zen 2007tik 2009ra, eta gaur egun arte, Hirigintza, Etxebizitza, Obra eta Zerbitzuak; Mugikortasun eta Ingurugiro ataleko zinegotzi izan da.



LEIOAN DAGO IKUSGAI JESUS LIZASOREN 'ORTOTROPÍAS' LAN MULTZOA

El artista vasco Jesus Lizaso expone a partir de mañana, 7 de febrero, y hasta el próximo 7 de abril, el conjunto de obras titulado 'Ortotropías' en la sala de exposiciones de Kultur Leioa. Es la primera vez que podremos disfrutar de este conjunto de esculturas en Euskal Herria tras su paso y galardón en la 8ª Bienal de Florencia (Italia).

Jesús Lizaso, artista euskaldunak, Leioan aurkezten du 'Ortotropías' izeneko lan multzoa otsailaren 7tik apirilaren 7ra arte Kultur Leioako erakusketa gelan. Lan hauetariko batzuk Florentziako Bienalean aurkeztu zituen Lizasok eta, ondorioz, Urrezko domina jasozuen. Orain, Euskal Herrian lehenengoko aldiz, Leioan ikusteko aukera izango dugu.

Egurra material ortotropikoa da batez ere, baina, hala ere, nekez

maneira daiteke, oso mugatua baita. Horregatik, artistak adierazkortasuna bilatzea du xede, "Plastikotasun" osoa, simulatutako harikortasun baten bitartez. Lortu nahi den "aldaketak" ilusioa sorrarazten du, halako moldez non materia presionatu, tolestu edo apurtu egin dela dirudien. Logikoa iruditzen zaigunaren eta ikusten dugunaren arteko paradoxa ezartzen da. Oharkabean, aldaketa hori zer indar motak eragin duen ulertu nahi dugu.

Egur naturalak eta landu gabeak prozesuan erabiltzea, gainera, funtsezkoa da, izan ere, hausnarketa eta plangintza maila handia behar ditu. Artista behartuta dago lanaren singularitasuna ezagutzera, kontrolatu ahal izateko. Hala ere, bizia duen materiala denez, askotan, beharrezkoak ditu artistaren zuzenketak eta ukituak; hala, lana bera ezkutatu baino, bere gain hartzen du. Horren emaitza gisa, eskultura aldendu

Como exposición 'Ortropías' constituye una renovada realidad artística, dado que el artista continuamente desarrolla y crea obras inéditas que enriquecen el planteamiento

egiten da produkzio industrialaren edozein zantzutatik, eta bere egoera organikoa nabarmendu egiten da.

"Kuboak" oso ohikoak dira Jesús Lizasoren aurreko lanetan, eta, noiz edo noiz, berriro agertzen dira, apika, indar eraldatzailearen ordezkapen kontzeptual gisa, egurraren osagarri gisa eta bere metamorfosia justifikatuz. Aldea nabarmena eta oinarritzkoa da. Metala/egurra, gogorra/biguna, zimurtsua/leuna jokoak, aldeak euren artean banatu ordez, logika eta esangura ematen dio lanari.

Lanen hautaketa honetan, bisitariak antzekotasunak eta analogiak bilatuko ditu bere eguneroko errealitatearekin, izan ere, handienetatik txikienetara, eskultura guztiek irudimenari gonbit egiten dion oinarri ludiko eta informala dute.

Erakusketa berez errealitate artistiko berritua da, artistak etengabe garatzen eta sortzen baitituz planteamendua aberasten duten lan berriak. ■





LEIOA APOYA A SUS MUJERES

Laster Emakumearen Astea ospatuko dugu Leioan, baina Leioako Udalak urte osoan zehar egiten du lan emakumearen alde, horretarako sortu zen Udalaren Berdintasun saila.

El próximo 8 de marzo se celebra el Día Internacional de la Mujer. Una efeméride que hace visible la figura de la mujer y la importancia que ha tenido siempre su trabajo, remunerado o no, aunque no fuera visible de cara a la sociedad. Un día en el que las Mujeres celebran orgullosas su condición femenina y dotan a una jornada habitual de un ambiente festivo.

Este tipo de celebraciones son necesarias, pero el apoyo a la mujer no debe quedarse en un solo día al año, debe durar todo el año. Por este motivo, el departamento de Igualdad del Ayuntamiento de Leioa trabaja con constancia durante todo el año para apoyar al sector femenino de la localidad, ayudándoles cuando lo necesitan o simplemente proporcionándoles escenarios de ocio y diversión para extraerles de la dura realidad que viven en algunos casos.

Departamento de Igualdad de Leioa

El Ayuntamiento de Leioa lleva más de 25 años impulsando y realizando

programas y acciones a favor de la igualdad de mujeres y hombres en el municipio y de manera especial, para mejorar la situación de sus mujeres. Este empeño se ha venido materializando gracias al compromiso político y profesional de un gran equipo de trabajadores/as municipales que han puesto en marcha, durante todo este tiempo, diferentes tipos de acciones en pro de esta causa.

Planes de Igualdad y compromiso de todas las Áreas del Ayuntamiento

Uno de los objetivos firmes de estos años, ha sido consolidar estructuras y planes de trabajo que orienten al propio Ayuntamiento en general, a cómo dirigir sus distintos programas y servicios para que den respuesta, tanto a las necesidades de las mujeres como a las de la población en general.

El trabajo del Área de Igualdad, en colaboración con las distintas áreas del Ayuntamiento -cultura, deporte, empleo, tercera edad, bienestar social, educación, seguridad, salud... etc- está

siendo una de las actuaciones que mejor resultado está dando para garantizar la igualdad de mujeres y hombres en el acceso y uso de los recursos y programas municipales.

Con el fin de visibilizar mejor el trabajo que se realiza desde esta Área, ya en el 2009 se creó una iniciativa para el diseño de un logotipo que pudiera identificar el Área de cara a la propia ciudadanía de Leioa.

El Área de Igualdad ha coordinado activamente también, la puesta en marcha de tres Planes para la Igualdad de acuerdo a la Ley Vasca de Igualdad, que vienen recogiendo acciones y programas que involucran al Ayuntamiento pero también a los agentes sociales y económicos que trabajan en y para el desarrollo de Leioa y a la ciudadanía en general.

Servicios consolidados

Además de seguir potenciando y mejorando los Servicios Sociales para las personas en situaciones de vulnerabilidad desde Acción Social, el Área de Igualdad cuenta ya con

servicios consolidados y específicos dirigidos a mujeres como el de Atención Psicológica y Atención Jurídica, que año tras año, va orientando a los diferentes grupos de mujeres en sus problemáticas específicas (soledad, dependencia, inmigración, separaciones, violencia de género, etc).

Campañas de Sensibilización contra la Violencia hacia las mujeres

Es importante destacar, el enorme trabajo dirigido a sensibilizar al pueblo de Leioa sobre la importancia de trabajar en conjunto para conseguir un municipio que sea atractivo desde los valores de igualdad, respeto, seguridad.

Para ello por ejemplo, desde el año 2004, el Área de Igualdad han realizado más de 100 Talleres formativos con el fin de adquirir conductas y relaciones igualitarias y de respeto a cerca de 2.000 chicas y chicos procedentes de 12 centros educativos y profesionales, aprendiendo a valorar la Igualdad entre los sexos en toda su dimensión.

La prevención de la Violencia contra las niñas y las mujeres es una de las prioridades de este Ayuntamiento. Por esta razón, cada noviembre, desde el Área de Igualdad, se ponen en marcha Campañas de sensibilización orientadas a erradicar y denunciar la Violencia contra las niñas y las mujeres, centrandolo la atención cada año en ámbitos distintos de la sociedad como la juventud, los hombres, o hacia la violencia que también se ejercen hacia las madres por parte de sus hijos.

En este proceso, también ha querido involucrar a grupos específicos del municipio. En el año 2008 impulsó la puesta en marcha de encuentros dirigidos a los hombres de Leioa, denominados "Berriketan", con el fin de animar al debate y a la reflexión del papel de los hombres contra la Violencia y por la Igualdad.

Recientemente, también de la mano del Área y en colaboración con la Asociación de Comerciantes "Comercios Unidos de Leioa", ha impulsado bajo el lema "Local seguro ante la Violencia de Género" una Campaña dirigida a los Comercios y la Hostelería de Leioa para que se sumen a esta repulsa de la Violencia contra las mujeres. El objetivo es sumar recursos de nuestro municipio para prevenir y poner fin a cualquier situación de violencia ejercida hacia las mujeres y niñas en nuestras calles y comercios identificando a estos últimos como espacios seguros donde este tipo de agresiones puedan ser detectadas y en la medida que resulte necesario, denunciadas.

Impulso de las asociaciones de mujeres

Por otra parte, desde la propia Área de Igualdad, se impulsa y se apoya de manera especial el tejido asociativo de las mujeres de Leioa ofreciéndoles formación y recursos necesarios para sus actividades. En estos momentos, Leioa cuenta con dos asociaciones que aglutinan cerca de 1.000 mujeres de nuestro pueblo.

Mediante estas asociaciones las mujeres comienzan a vivir su vida de ocio, algo en algunos casos inexistente hasta el momento, lo que les ayuda a

Gizartearen sentzibilizazioa lortzen, emakumearen irudia indartzen eta bere eskubideen babesa lortzen ahalegintzen da Berdintasun saila

tener una perspectiva más amplia de la vida y a relacionarse con mujeres de la localidad y realizar actividades lúdicas.

Conociendo para mejorar

También desde el Área de Igualdad se realizan Estudios y Diagnósticos para ir analizando la realidad del municipio y elaborando propuestas de mejora, tales como el Protocolo de actuación para mejorar la atención de profesionales a aquellas Mujeres víctimas de Violencia de género, sobre la planificación de la Ciudad desde las necesidades de las mujeres o el último estudio, que ha pretendido conocer la práctica y obstáculos de las chicas y las mujeres a la hora de hacer deporte en el municipio.

Dicho lo cual, Leioa cuenta con un preparado departamento de Igualdad al servicio de todas las mujeres de la localidad. Si eres mujer y eres de Leioa no dudes en ponerte en contacto con el Área de Igualdad para informarte sobre las opciones que te ofrece tu Ayuntamiento de manera gratuita. ■

ÁREA DE IGUALDAD DEL AYUNTAMIENTO DE LEIOA

Inaurratzaga 1 ☎ 944.801.336
gizartezerbitzuak@leioa.net

LEIOA SIGUE TRABAJANDO EN PARENTALIDAD POSITIVA

El Ayuntamiento de Leioa en colaboración con el Centro Universitario de Psicología de la Familia (Etxadi), centro conveniado con UPV/EHU, ofrece un servicio gratuito de Orientación Familiar en temas relacionados con la crianza y la educación a todas las familias con hijos e hijas de 0 a 19 años del municipio de Leioa. El Programa de Orientación Familiar, se puso en marcha en abril de 2010 y hasta este momento se han atendido 662 consultas provenientes de 496 familias del municipio.

¿Cómo puede acceder una familia a este Servicio de orientación familiar?

Cualquier familia empadronada en el municipio de Leioa puede acceder al servicio. Para realizar las consultas se puede llamar por teléfono al **94 405 15 49** los jueves de 11:30 a 13:00 (mañanas) o de 16:00 a 17:30 (tardes), o bien, acceder vía on-line (www.leioa.eu o www.etxadi.org), donde se completa la información. En menos de 5 días hábiles se reciben las orientaciones adecuadas a cada caso.

¿Qué necesidades de las familias cubre este Servicio?

El programa tiene un carácter preventivo, es decir, se trata de asesorar a las familias antes de que aparezcan los problemas, cuando se tienen dudas sobre la crianza y educación en cuestiones cotidianas. Sin embargo, a través de las consultas que se reciben, el servicio sirve también para encauzar alguna problemática concreta y derivar dicho caso a otros servicios de atención más especializada.

¿Sobre qué tipo de temas pueden preguntar las familias?

Con los más pequeños pueden ser temas relacionados con el control de esfínteres, hábitos de sueño, hábitos de alimentación, rabietas, normas y límites, castigos y recompensas, ... Posteriormente, los temas pueden estar más relacionados con la motivación escolar, tareas escolares, problemas de atención, salidas nocturnas, inicio de consumos, problemas de comportamiento...

En este programa de Orientación Familiar, ¿solo está incluido el Servicio por teléfono u on-line para hacer consultas o hay otros servicios que se ofrecen a las familias?

Desde el Programa también se imparte a las familias formación gratuita, inscribiéndose en el teléfono 946072576, sobre temas que les preocupan. Las previstas para este año 2013 en Kultur Leioa (18h.), son:

- ✓ "Dificultades de aprendizaje y hábitos de estudio" (20 marzo).

Zerbitzu hau 2010ean jarri zen martxan, honi esker gurasoek euren seme-alaben hazkuntzan eta heziketan sortzen zaizkien zalantzak psikologo talde bati galdetzeko aukera dute bai telefonoz, postaz edota interneten bidez.

Gainera, 0 eta 2 urte bitarteko umeak dituzten gurasoei zuzendutako internet bidezko ikastaroa jarriko da martxan, eta honen ostean 2 eta 6 urte bitarteko gaztetxoek gurasoentzako.

- ✓ "Familia y comunicación en la preadolescencia" (29 mayo).
- ✓ "Educación sexual desde la familia" (16 octubre).

Además, las familias del municipio pueden participar en la realización de unos cursos on-line para familias con hijos e hijas de 0 a 2 años y/o de 2 a 6 años (subvencionada la mitad del importe) entre los meses de febrero y junio; ahora mismo están en marcha estos cursos de formación. ■



ALIMENTACIÓN Y TRASTORNOS ALIMENTICIOS

Azken ikerketek adierazi dutenez, Euskal Herriko umeen %15 pisu ideala baino askoz gehiago dute. Honek nerabezaroan elikadura eta jatearen nahasmenduak ditu ondorio. Arazo honetaz ohartuta, Quirón Fundazioak eta Leioako Udalak prebentzio ekintzak bideratuko dituzte.

El Ayuntamiento de Leioa y la Fundación Quirón ofrecerán los próximos días 6 y 13 de marzo en la cuarta planta de Kultur Leioa dos talleres participativos de 90 minutos cada uno, entre las 19:30 y las 21:00 horas, dirigidos a padres, madres, profesorado, servicio de orientación de centros escolares, así como a acompañantes de comedor y personal escolar en general.

Los talleres serán dirigidos por profesionales de la medicina y la psicología del Hospital Quirón-Bizkaia, y tendrán por objeto ayudar a entender lo que se considera un estado físico saludable y la influencia que tiene en ello la alimentación,

prevenir en este sentido las situaciones de riesgo que pudieran producirse, y mejorar la respuesta rápida en los casos ya detectados. «Es importante tomar medidas ante los primeros indicios» señala el doctor Andoni Hormaechea, jefe del Servicio de Psiquiatría y Psicología del Hospital Quirón-Bizkaia

El primer taller tratará sobre la alimentación saludable y los trastornos de la misma, cuáles son, cómo detectarlos y cómo intervenir. El segundo taller entrará más de lleno en los procesos de cambio que sufren los jóvenes en la adolescencia, en la influencia de la familia, colegio, compañeros y redes sociales, en el tratamiento médico y

Tailerran izena emateko
udalhezkuntza@leioa.net
helbidean

psicológico adecuado y el papel de la familia en todo esto. «Resulta esencial la terapia familiar en forma de asesoramiento o terapia diseñada específicamente de acuerdo a las necesidades de cada familia» resalta el doctor Hormaechea.

La inscripción se realizará mandando un e-mail a udalhezkuntza@leioa.net. Este taller tiene 30 plazas que se completarán por riguroso orden de llegada de e-mails. Si se requiriera alguna aclaración adicional se puede llamar al teléfono 946072576. ■

AINTZALDUN DAIGUN AGATE DEUNA...

Ohiturari jarraituz, hainbat leioaztarrek makila hartu zuten eta kalera irten ziren Agate Deuna bezperan ohiko kantuak abesten.





WWW.KULTURLEIOA.COM



DESKARGATU AGENDAREN MUGIKORRERAKO APLIKAZIOA.
DESCÁRGATE LA APLICACIÓN PARA MÓVIL DE LA AGENDA



GAZTEEN LONJEN BIZIKIDETZA ETA SEGURTASUNA HOBETZEKO PROIEKTUA JARRI DU MARTXAN UDALAK

Desde el Área de Cultura y Juventud del Ayuntamiento de Leioa se ha puesto en marcha el Proyecto para la Mejora de la Convivencia y Seguridad de las Lonjas Juveniles.



Leioako Udalaren Kultura eta Gazteria ataletik, abian jarri da Leioako gazteen lonjen bizikidetzeta eta segurtasuna hobetzeko proiektua. Egitasmoaren xedea da espazio horiek

Esta iniciativa tiene como objetivo acercarse a la realidad de las personas usuarias de estos espacios. Para esto se trabajará en colaboración con los diversos servicios del consistorio y los agentes que tienen como población diana a la juventud

erabiltzen dituztenen errealitatera hurbiltzea. Horretarako, udal zerbitzu ezberdinekin lan egingo dugu, baita helburu bezala gazteria duten eragileekin ere.

Kontaktatu dugun lehen eragilea udalerriko hezkuntza zentroak dira, honako mailetako ikasleak hartzen dituztenak hain zuzen ere: 3. DBH, 4. DBH, Batxilergoa, Hastapeneko Lanbide Heziketa, Helduen Hezkuntza, Erdi Mailako Heziketa Zikloak eta Goi Mailako Heziketa

Zikloak. Inkesta bat diseinatu dugu eta aplikatu egingo dugu; bertan, aisialdiko aktibitateak batzen dira, eskola orduz kanpokoak, garatu nahiko lituzketen aktibitateak eta gazteen lonjen erabilera.

Bigarren momentu baten, Aterpe Leioa Gazteguneko teknikariekin kontaktatuko dugu 14 urtetik gorako Gatzeguneko erabiltzaileei galdetegia pasatzeko, euren aisialdian zer egiten duten jakiteko.

Aldi berean, gazteen lonjetara joango gara gazteak elkarrizketatzeko, segurtasun eta bizikidetzari buruzko informazioa jasotzeko. Kale lana beharrezkoa da lonjetan dauden gazte guztiengana heldu ahal izateko.

Behin lana amaituta, espero dugu Leioako udalerrian dauden gazteen lonjen errealitatea islatzen duen argazkia edukiitzea, baita 14 eta 30 urte bitartean duten eta Leioan ikasten duten gazteen aisialdiari buruzko diagnostikoa ere. ■

300 PROPOSAMENETIK GORA JASO DITU 2013KO UMORE AZOKAK

El programa de este año estará integrado por medio centenar de espectáculos de teatro, música, circo o danza de calle, dirigidos a público infantil, familiar o adulto.

XIV. Umore Azoka-Leioako Kaleko Artisten Azokak, mundu osoko konpainiak bidalitako 300 proposamen jasotako datuak maiatzaren 16an, 17an, 18an eta 19an ospatuko den edizioan parte hartzeko asmoarekin.

Jasotako eskakizun guztiak egun hauetan burutzen ari den aukeratzeko prozesuan aztertuko dira eta guztira berrogeita hamar inguru aukeratuak dituzte antolatzaileek behin betiko egitaraua osatzeko.

2012ko azaroaren 26tik 2013ko urtarrilaren 30a arte irekita egon den proposamen harrera epea itxi ondoren, aurtengo edizioako antolatzaileek aukeraketa prozesuan

El proceso de selección concluirá antes del 11 de marzo de 2013, cuando se comunicará a las compañías su inclusión o exclusión en el programa de la XIV Umore Azoka

murgildu dira eta konpainia bakoitzari bidaliko materiala jasotzeko baieztatuko diote.

Aukeraketa prozesua 2013ko martxoaren 11 baino lehen amaituko da eta egun horretan esango zaie konpainiei euren ikuskizuna XIV. Umore Azokarako aukeratu izan den edo, alderantziz, atzera bota den. ■



DONACIONES DE SANGRE EN LEIOA

La Asociación de Donantes de Sangre de Leioa **DOSANLEI** ya ha confeccionado el calendario de 2013 y anuncia las próximas fechas en la que los leioaztarras podrán donar sangre.

Durante el mes de **MARZO** las donaciones podrán hacerse el martes **26**, en las oficinas de la Asociación de 9:00 a 14:00 y de 16:30 a 21:00, en el local de la Asociación (Aldapa, 3 bajo). ■



PARA MÁS INFORMACIÓN:
dosanlei@gmail.com / 900 303 404

MERCADO DE OBJETOS EN DESUSO 2013

Zenbat aldiz aurkitu duzu etxean erabilpenik ematen ez diezun objeturik? Ireki gabeko kutxak edo txartela kendu gabeko arropak? Etxean erabili gabe daukaguna behatuz ohartu gaitzke zein punturaino erosten ditugu benetan behar ez ditugun hainbat gauza. Kontsumo Iraunkorraren Azokak gai hauei buruzko gogoeta proposatzen digu berriro ere, Azokan gauzen balioa haiekiko beharrak ezartzen baitu: Behar ez duzun hura utzi; behar duzuna eraman.

El próximo sábado día 2 de marzo de 11:00 a 14:00h vuelve el **MERCADO DE OBJETOS EN DESUSO**, en su novena edición ya. Una ocasión para conseguir o deshacerse de objetos actualmente en desuso, además de para reflexionar sobre este tema.

No es un mero trueque lo que se propone, es mucho más que eso. Las cosas tienen el valor de su necesidad.

Lo que a mí no me sirve para otra persona puede ser necesario.

Puedes aprovechar este día para traer todo lo que consideres. Deja volar tu criterio; ropa, libros, música, muebles, zapatos, decoración, juguetes... Aunque pienses que ya no sirve para nada ni para nadie, recuerda que a otras personas sí le sirve. Procura que no sean objetos que estén en malas condiciones, así

que cuando traigas tus cosas valora su estado.

Para llevarte algo no es necesario que traigas nada, lo que importa es alargar la vida de los objetos.

Pero además el Mercado es un buen momento para estar entre amigos/as y vecinas/os, e incluso para conocer gente, o dar un paseo, mirar lo que hay... al fin y al cabo es un mercado... ■



Aurten Azokarekin batera Leioako kaleetatik bizikletaz ibiltzera gonbidatzen zaituztegu. Azokaren bezperan izango da, martxoak 1, arratsaldeko Setatik aurrera. Metrotik hurbil dagoen Bizi Leioa Biziz aparkalekutik irtengo gara eta bidegorrian barrera Leioako hainbat plazatan geratuko gara Azokako publizitate eta objetuekin apainduz. Ibilbidea Euskal Etxeen II. Plazan amaituko da.

Será un buen día para pasear en bici, dáselo a quien quieras, puedes traer tu bici o usar las bicis de alquiler municipal, porque tenemos 16 bicis para dejárselas a quien las necesite. Recuerda que para ir en bici necesitas tener un casco y un chaleco.

Recorrido bicicletada 1 de marzo:

- 1 Salida: Boulevard Udondo Bizi Leioa Biziz. Aparcabicis (17:00)
- 2 Parada flyers: Boulevard Udondo
- 3 Paseo por calle Sabino Arana hasta el polideportivo
- 4 Parada Decorativa con objetos: Ikea Barri Plaza
- 5 Parada Decorativa con objetos: Jose Ramón Aketxe+Errekalde Plaza
- 6 Final: Mirador de Euskal Etxeen Plaza II, en calle Sabino Arana.

AZTARNA EKOLOGIKOAREKIN JOLASTUZ

A lo largo de febrero se han realizado en los diferentes centros participantes en Agenda Escolar 21 las sesiones previas a los diagnósticos municipales de 2013. En estas sesiones realizamos una introducción lúdica al tema de este año: “La Huella Ecológica”. Esta metodología nos hace ser más humildes y responsables, en vez de exigir y criticar a los demás sin saber exactamente de qué hablamos. Es una maravilla ver cómo a través del juego se tocan temas “serios”, aprendiendo y enriqueciéndose (y enriqueciendo a los demás) de una manera divertida.

EA21en parte hartzen ari diren ikastetxeetan “Aztarna Ekologikoa” gaian sartzeko dinamika pare bat egiten ari gara:

- Rol joko bat, zeinetan haur edo gazteak udaleko zinegotzi baten azalean jartzen diren aztarna ekologikoaren gaiari buruzko erabakiak hartzeko. Rol joko honen bitartez erabakiak hartzeko orduan markatu behar diren lehenetsunak baloratzen dituzte, baita horrek dakartzan zailtasunak ere. Arduratan postu batetan egongo balira izango litzuketen lehenetsuneko gaiak ere aurkitzen dituzte, edo hiritar bezala zeintzuk izango liratekeen haien haien galderak edo proposamenak.
- Galdera eta fitxa joko bat, non partehartzaileek natur-baliabideen euren eguneroko kontsumoa zein den ezagutzen joango diren. Hala, norberaren aztarna sinbolikoki eta praktikoki ikusten dute eta kideenekin edota beste ikastetxeetakoekin konparatu ahal dute. Bukieran, Lurrarekin arduratu behar den kontsumo

motarantz jotzeko konponbide edo alternatibak proposatzen dituzte.

Beste pertsona baten azalean jartzeko ariketa hau egiterakoan, komunitatearentzako ongizatean pentsatuz, ezagutzen ez genituen hainbat zailtasun eta aberastasun topatzen ditugu. Ikusi dezakegu, adibidez, ur-araztegi bat jarri nahi badugu teknikariekin hitzegin beharko dugula, eta baita ekologistekin ere. Honek umilago eta arduratsugaro izan behar dugula ikastea ematen digu, besterik gabe besteek eskatu eta kritikatu beharrean. Kezka ezberdinak agertzen dira hala; adibide batzuk ematearren:

Ostalaritza Eskolakoek kezka gehien sortzen diena zera da: denda eta jatetxeetan zaborretara botatzen den janariarekin zer gertatzen den.

Lamiako ikastetxeko ikasleei hiriko berdeguneak zaintzea eta babesteko arduratu die, kalean dauden animaliak babestuz (zakur eta katuek, kasu), arratoi-pozoirik ez jarzea adibidez; horrez gain, ez dute batere gustoko lurrean txikileak egotea.

Nuestra Señora de la Merced ikastetxekoek berdeguneak zaintzeko kezka sortze die, bereziki gure udalerrian zentzurik gabeko eraikin ugari eraikitzen ari direla irizita, etxebizitza huts pila bat dagoen bitartean.

Udal Diagnostikoak martxoan egingo dira, parte hartzen ari diren ikasleen kezka zehatzak aintzat hartuta: Posible da Leioan gizarte-jantoki bat jartzea? Posible da taberna eta dendentzako konponbiderik eskaintzea botatzen den janari horren harira?... eta abar... ■



HERRIGUNE LEIOA HEZKUNTZA KOMUNITATEA

Herrigune Leioa Comunidad Educativa es un proyecto que quiere hacer de la Educación y de los Procesos de Aprendizaje un eje importante en su identidad Comunitaria y en su construcción como Ciudad.

IRAKALE
O LA CIUDAD COMO ESPACIO DE APRENDIZAJE son las experiencias que, junto con el BCC, pretenden que l@s Leioaztarras hagamos conscientes nuestras capacidades de aprendizaje y nuestro potencial como recursos y entorno educativo.

www.herrigune.org
944029780 Solasgune

Herrigune Leioa



En febrero han comenzado a ponerse en marcha otros espacios comunitarios de aprendizaje y otros recursos educativos en relación (ciudadans, equipos...)

IRAKALE



#IRAKALE

Innovación Educativa

HEZKUNTZA BERRIKUNTZA LEIOAN

Hitzaldiak - Conferencias (Leuz ematea / Inscripción)
Expertizeta Probaketa - Experiencia en los Centros
Kompartitzeko Topaketa - Encuentro Crowdlearning

Ostailak 20 - Maiatzak 4
(Bokaleste !!)



Herrigune Leioa

ZIENTZIA KALERA

IRAKALE^a
CIENCIA EN LA CALLE



MAIATZAK 4
#irakale

Inscripción / Izena emon
www.herrigune.org
94 4029780 Solasgune

Y de aquí a mayo habrá otros muchos momentos en los que podremos aprender y compartir en Comunidad.
Herrigune Leioa Hezkuntza Komunitatea:
Una responsabilidad compartida.
¡¡Anímate a participar!!

IRAKALE: Hezkuntza Berrikuntza Leioan

Leioako ikastetxeetan egiten ari diren esperientzia berritzaileak edo bereziak partekatzeko, ezagutarazteko eta horietatik ikasteko irakalea da. Ikastetxe bakoitzean beste ikastetxeekin, hezitzaileekin, ikasleekin eta orohar leioaztarrekin partekatu nahi dituzten esperientziak aukeratu dituzte.

PARTEHARTZAILEAK:

- Altzaga LHI. Heziketa Sortzailea. Experiencia de Educación Creadora
- Artaza LHI. Comunidades de Aprendizaje. Proyecto de Centro
- Lamiako LHI. Comunidades de Aprendizaje. Proyecto de Centro
- Colegio Gaztelueta. Inteligencias Múltiples. Educación Infantil
- SCRATCH. Herramienta y posibilidades en el Aula (Scratch Bizkaia - Lauro Ikastetxea)
- Behargintza. Comunidades de Aprendizaje para la activación social y laboral.



Eskola Berrikuntza Irakalea es un espacio abierto para todas las personas interesadas en la innovación educativa, los proyectos escolares, el trabajo de la comunidad con los centros educativos... todos los que queráis innovar en comunidad, reunir diferentes sabidurías y experiencias para un reto común.

Durante los meses de Marzo y Abril y en función de las posibilidades de cada centro las personas interesadas e inscritas visitarán los proyectos, observando y viviendo las sesiones y compartiendo reflexión con los responsables de cada proyecto.

Tras el proceso de aprendizaje diseñaremos con cada grupo la tercera fase: Practicar lo aprendido. El 2 de mayo ocuparemos el Hall de la Facultad de Magisterio con prácticas o exposiciones sobre lo aprendido; Tertulias Literarias, taller o exposición de Educación Creadora, Scratch...

Las hojas de inscripción y los calendarios de sesiones de cada proyecto los encontraréis en www.herrigune.org

Para cualquier cuestión relacionada con este IRAKALE, llamar a Solasgune: 94 402 97 80- 635 738 931

...O escribir a info@herrigune.org

METODOLOGIA:

OTSAILAK 20 - EHU

1.FASEA: FORMAKUNTZA ZIKLOA: Esperientzia eta proiektuen hedakuntza. Interesa duten pertsonen gonbidapena eta izen ematea.

MARTXOA eta APIRILA

2.FASEA: IKASKETA PROZESUA: Behaketa eta Bizipen Heziketa / Heziketa teorikoa (4-6 sesio, proiektu bakoitzaren arabera).

MAIATZAK 2 - 10:30-13:30h - EHU

3.FASEA: IKASITAKOAREN GAINEKO PRAKTIKAK: Hezitzaile gisan ikasitakoa praktikan jarri eta eskuratutako ezagutza partekatzea.

MAITASUN GUTUNEN XIV. LEHIAKETAREN SARIAK EMAN DIRA

Año tras año, el Concurso de Cartas de Amor de Leioa aumenta el número de participantes, alcanzando en esta decimocuarta edición las 181 cartas presentadas. Durante la entrega de premios, celebrada el pasado 15 de febrero, el jurado destacó el buen nivel de las obras y animó a que la gente siga presentándose a este concurso.

Uterik urte, Leioako Maitasun Gutunen Lehiaketak gero eta parte-hartzaile gehiago ditu; hamalagarren edizio honetan, 181 gutun aurkeztu dira. Sariak banatzeko ekitaldian (joan den ostiralean izan zen), epaimahaiak lanen maila ona nabarmendu zuten, eta jendea animatu zuten lehiaketa honetara aurkezten jarrai dezan.

Emozioa, kimika, ilusioa... izan ziren sariak banatzeko ekitaldira bertaratutako jende ugariaren artean entzundako izenondoetako batzuk. Bertan, zortzi sarituetako sei izan ziren, horietako bi Vitoria-

Gasteiztik eta Valentziatik, hurrenez hurren.

Atal desberdinetako sarien irabazleak hauek izan ziren:

A KATEGORIA

- 1. saria. **Elena Hernández Pérez** (Getxo, Bizkaia). "Amodiozko gutuna Londreseko dorreari".
- 2. saria. **Aina Casal Pelegrí** (Barcelona). "Fascinación total".

B KATEGORIA

- 1. saria. **Nerea Guijarrubia García** (Getxo, Bizkaia). "Abandoko tren geltokian".

- 2. saria. **Iván Poyato del Río** (Barakaldo, Bizkaia). "20 segundo".

C KATEGORIA

- 1. saria. **María Soledad Bargailla Abejón** (Vitoria-Gasteiz, Araba). "María".
- 2. saria. **Raúl Clavero Blázquez** (Madrid). "Perdices".

D KATEGORIA

- 1. saria. **Ramón de Aguilar Martínez** (Requena, Valencia). "A veces sueño".
- 2. saria. **Igone Urrutikoetxea Bilbao** (Mungia, Bizkaia). "Carta de amor urgente sin fecha ni remitente, destino la eternidad". ■

RECOPIULATORIO "CONCURSOS LEIOA 2012"

Kultur Leioak "Leioako Lehiaketak 2012" katalogoa argitaratu du. Bertan, joan den urtean egindako lehiaketetako irabazleak daude jasota.

Kultur Leioa ha publicado el catálogo "Concursos Leioa 2012", un recopilatorio en el

que se reúnen los/as ganadores/as de los distintos certámenes celebrados durante el pasado año.

Esta publicación puede consultarse en la Biblioteca de Leioa, así como en el *revistero online* de la web de Kultur Leioa. ■

GURE GAURKO ETA BETIKO IKASTOLA

- 0 eta 16 urte bitartean kalitatezko hezkuntza euskaraz.
- Ingelera 4 urtetik. Frantsesa DBHn.
- Zerbitzu ugari: autobusa, jantokia, merienda, zaintza.
- Eskolaz kanpoko aktibitate ugari.
- Leioako Ikastolen Elkartearen ikastola bakarra.



BETIKO

IKASTOLA



Ikastolen Elkartea

Deitu eta informa zaitetz inolako konpromezurik gabe.
Tlf: 94 464 23 64 / 94 464 33 07 Fax: 94 464 22 05
Helbidea: Artatza auzoa 84
Helbide elektronikoa: info@betikoikastola.net
Informazioa gehiago gure WEB orrian:
www.betikoikastola.net



MARTXOA || 2013

5/6/7/8 MARZO



Emakumeen Astea

MARTXOAK 5 (asteartea)

BOLA TXAPELAKETA

11:00 h. Arca Bowling (Arca Merkataritza-gunea).

AUTORISAK: 19:30 H.
SAKONETA KIBOLEDEGAN.
GEBIZNEZ: 1901 LAGUN.
GONBIDAPENAK: ANDRAK
ETA GIZARTE ZERBITZUAK.

MARTXOAK 6 (asteazkena)

BAZKARIA

ANTOLATZAILEA: ANDRAK.
AUTORISAK: 14:00 H.
ITXASBIDE GELTORJAN.
INFORMAZIOA ETA ZIENEMATEA:
ANDRAK (Osasun Auzoa 76).

MARTXOAK 7 (osteguna)

ANTZERKIA

Kafe-Huts: "El café, ese invento del demonio".
19:00 h. Kultur Leioa, Auditorium.

GONBIDAPENAK: KAFE-HUTS
EL CAFFÉ LOZANOL ANDRAK
ETA GIZARTE ZERBITZUAK.

MARTXOAK 8 (ostirala)

KONTZENTZAZIOA

12:00 h. Boulevard.

ANTZERKIA

(TXOTXONGLOAK HELDUNTZAT)

Bambalina Theatre Practicable:
"Carmen".
20:30 h. Kultur Leioa.

SARBERRAK: KULTUR LEIOA (12 G).

5 DE MARZO (martes)

CAMPEONATO DE BÓLOS

11:00 h. Arca Bowling (Parque comercial Arca).

AUTORISAK: 19:30 H.
POLJIBOITORTU SAKONETA.
MUNDU 100 PERSOAK.
INVITACIONES: ANDRAK V
SERVICIOS SOCIALES.

6 DE MARZO (miércoles)

COHIDA

ORGANIZEA: ANDRAK.
AUTORISAK: 14:00 H.
PARADA ITXASBIDE.
INFORMAZIOA ETA ZIENEMATEA:
ANDRAK (Osasun Auzoa 76).

7 DE MARZO (jueves)

TEATRO

Kafe-Huts: "El café, ese invento del demonio".
19:00 h. Auditorium Kultur Leioa.

INVITACIONES: KAFE-HUTS
EL CAFFÉ LOZANOL ANDRAK
V SERVICIOS SOCIALES.

8 DE MARZO (viernes)

CONCENTRACIÓN

12:00 horas. Boulevard.

TEATRO

(TÍTULOS PARA ADULTOS)

Bambalina Theatre Practicable:
"Carmen".
20:30 h. Kultur Leioa.

ENTRADAK: KULTUR LEIOA (12 G).

PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

MUSIKA/MÚSICA

VAMPIRÁBILE LEIOA KANTIKA KORALA

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Martxoak 10 Marzo
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 18:00etan
- **SARRERA/PRECIO:** 5 euro



Kantika talde leioaztarra Kultur Leioara dator berriro Karmina Šilec zuzendari ospetsuaren zuzendaritzapean, abesbatza-ikuskezinetarako eszenaratze originalengatik ezaguna. "VampiráBILE" talde biekkin aurretik egindako lan gogoraren emaitza da. Mitoak, kondairak, sorginkeriak, araoak tartekatu egiten dira argiz eta musikaz beteriko proposamen koreografikoan. Irudi misteriosuz lepo dagoen ikuskizun paregabea.

La agrupación leioaztarra Kantika regresa a Kultur Leioa junto a la prestigiosa directora eslovena Karmina Šilec, conocida por sus originales puestas en escena de espectáculos corales. "VampiráBILE" es el resultado de un intensivo

trabajo previo. Mitos, leyendas, hechizos y conjuros se entrelazan en una propuesta coreográfica, llena de música y luz. Un espectáculo único, lleno de imágenes misteriosas. ■

EL SHOW DE DODÓ

- **NON/DÓNDE:** Ambigú
- **NOIZ/CUÁNDO:** Martxoak 15 Marzo
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 22:00etan
- **SARRERA/PRECIO:** 10 euro



Duela bi urte, Luca Frasca eta Marina Sorín musikari argentinarrek erabaki zuten abian jarzea eta "El Show de Dodó" lehen albumaren kantak konposatzea. Horretarako, lagunekin eta laguntzaileekin elkartu ziren, proiektuaren energiaz kutsaturik, diskoaren hamar abestiak grabatu zituzten. Nacho Mastretta horietariko musikari bat izan zen, gaur egun, Marina eta Lucarekin batera zuzenekoetara doana modu finkoan,

Coque Santos eta Martín Bruhnekin batera.

Tresna ugari jotzen dituzten musikarien eskutik, clown munduan eta zine mutuan inspiraturiko musikaren ukituekin, rag-time edo abesti tradizionalarenak ere harturik, ikuslea mundu fantastiko eta surrealistara eramaten dute, antzinako kabaretaren efektuak gogorazten dituen. Ametsezko mundua, fantasiakoa eta umoretsua, musika urtetsu eta kutsakorren bidez parte hartzeko gonbitea luzatzen duena.

Hace dos años los músicos argentinos Luca Frasca y Marina Sorín decidieron ponerse en marcha y componer los temas del primer álbum de "El Show de Dodó". Para ello se rodearon de amigos y colaboradores que, contagiados por la energía del proyecto, grabaron los diez temas del disco. Nacho Mastretta fue uno de estos músicos, ya convertido en colaborador fijo y acompañante en directo de Marina y Luca junto con Coque Santos y Martín Bruhn.

De la mano de cuatro músicos multiinstrumentistas con un toque de clown y su música inspirada en el cine mudo, el rag-time o la canción tradicional, el espectador es transportado a un mundo fantástico y surreal, que destila el efecto de cabaret antiguo. Un mundo de ensueño, fantasía y humor al que es invitado a participar a través de una música añeja y contagiosa. ■

PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

ANTZERKI / TEATRO

EL JUICIO DE DAYTON

AZAR TEATRO
(Gaztela eta Leon)

- NON/DÓNDE: Auditorium
- NOIZ/CUÁNDO: Martxoak 22 Marzo
- ORDUTEGIA/HORARIO: 20:30
- SARRERA/PRECIO: 12 euro



“Etxean istiluak sortzen dituenak haizea hartuko du herentzia: eta ergela bihotzez jakintsu denaren zerbitzari izango da”.

Jaime Erregearen Biblia. Atsoitzen Liburua 11:29.

Dayton (Tennessee), 1925. Irakasle gazte bat epaitzen dute Estatuaren lege bat urratzearen. Leporatzen zaion delitua da Darwinen eboluzioaren teoria irakastea bigarren hezkuntzako ikasleei. Prentsa eta komunikabideak ez dira “tximinoaren epaiketa” izena hartzen duen debatetik aparte geratzen, erlijio eta zientziaren arteko liskarra.

Stanley Kramerren “Inherit the wind” (1960) filmetik eta hura inspiratu zuen Jerome Lawrence ta Robert

Edwinek idatzitako lanetik datorren bertsio libre honek arreta jartzen du prozesu horren gainean, eboluzionismoaren edo erlijio-fundamentalismoaren aldeko eta kontrakoek politikoki erabili zutena. Fundamentalismo horrek Biblia eta bere edukia hartu nahi zuen legerako oinarri, eta gaur egun, bizirik dirau.

“Aquel que cree disturbios en su casa heredará el viento: y el tonto se convertirá en el sirviente del sabio de corazón”.

Biblia del Rey Jaime. Libro de los Proverbios 11:29.

Dayton (Tennessee), 1925. Un joven maestro es sometido a juicio por violar una ley del Estado. El delito que se le imputa es haber enseñado la teoría de la evolución de Darwin a un grupo de estudiantes de secundaria. La prensa y los medios de comunicación no permanecen ajenos a este debate bautizado como “el juicio del mono” que enfrenta religión y ciencia.

Esta versión libre a partir del film de Stanley Kramer “Inherit The Wind” (1960) y de la obra escrita por Jerome Lawrence y Robert Edwin Lee que lo inspiró, centra su atención en este proceso que fue aprovechado políticamente por defensores y detractores del evolucionismo y de un fundamentalismo religioso que actualmente continúa vivo y que pretendía hacer de La Biblia y sus preceptos la base de toda ley. ■

BABIA

GANSO & CÍA (Euskadi)

- NON/DÓNDE: Auditorium
- NOIZ/CUÁNDO: Martxoak 24 Marzo
- ORDUTEGIA/HORARIO: 18:00
- SARRERA/PRECIO: 5 euro



BABIAn bizi dira haiek, murgilduta, bakaturik, bi ezezagun bailiran. Egunak berdinak dira kutxez beterik dagoen biltegi honetan. Egun baten telefonoak ez du jotzen eta elkarri begiratuz behartuta daude.

Ezer esan barik, ohiko istorioa kontatzen duen komedia poetikoa, laguntasunari buruzkoa, lana eta imajinazioa. Umore eta errukiz beteriko antzezlan.

Ellos viven en BABIA, absortos, ensimismados, como dos auténticos desconocidos. Cada día es igual al otro en esta especie de almacén llena de cajas. Un día el teléfono deja de sonar y se ven obligados a mirarse.

Una comedia poética que nos cuenta, sin decir una palabra, una historia cotidiana, de amistad, de trabajo y de imaginación. Una creación llena de humor y humanidad. ■

EL NOTARIO RESPONDE



Rodolfo J. Soto Fernández **NOTARIO DE LEIOA**

C/ Doctor Luis Bilbao Líbano, 8
Planta Baja (Plaza interior, frente
a Correos) · 48940 - Leioa
Tel.: 94 400 58 54 | Fax : 94 466 62 33
notaria@notariasoto.com

¿Cuáles son los servicios notariales con coste fijo y cuáles con coste variable?

Los honorarios o aranceles que percibe el notario están regulados mediante Real Decreto dictado por el Gobierno; es decir el notario no puede cobrar lo que estime pertinente, sino lo que establece el Arancel notarial.

Actualmente, dicho Arancel está regulado por un Real Decreto de 17 de noviembre de 1.989, el cual distingue entre *Documentos sin cuantía* y *Documentos de cuantía*. Los primeros tienen un coste fijo y entre ellos están los testamentos, los poderes o las actas. Los segundos son aquellos en los que el arancel se cobra en función del valor económico del acto o contrato documentado, como ocurre con las compraventas, donaciones, préstamos, cancelaciones de hipoteca, herencias, etc.

¿Qué pago al hacer el abono a un notario?

Lo que se paga al notario comprende sus honorarios, más el IVA. Sin embargo, cuando el acto o contrato documentado en escritura pública devenga algún Impuesto y/o es inscribible en algún Registro Público, es habitual encargar al notario todos los trámites necesarios para abonar dicho Impuesto e inscribir la escritura en el Registro. En tal caso, se dice que el notario se encarga de la *gestión o tramitación* del documento, por la cual cobra otra cantidad adicional.

Para poder afrontar todos los gastos que la referida tramitación conlleva, el notario suele pedir una *provisión de fondos* al cliente. Con cargo a esa provisión, el notario cobra sus honorarios, pero también paga los honorarios del registrador de la propiedad o mercantil derivados de la inscripción y el Impuesto que corresponda. En definitiva, es importante tener claro que, en estos casos, no todo lo que se abona al notario en concepto de provisión de fondos constituye honorarios notariales; de hecho la parte más cuantiosa de la provisión suele ser la que tiene que ver con el pago del Impuesto.

No obstante, cuando en la operación interviene una entidad de crédito, ésta se suele encargar de realizar la tramitación de los documentos a través de su propia Gestoría. En estos casos es la Gestoría la que solicita la provisión de fondos al cliente y la que

se encarga de hacer todos los pagos antes reseñados, además de cobrar sus propios honorarios.

¿Puedo acudir a un notario que no sea de mi localidad?

Depende de para qué documento. Como norma general, los notarios pueden autorizar cualquier documento con independencia del lugar de residencia de los otorgantes del mismo, o del lugar donde radiquen los bienes a los que el documento se refiera. Consecuentemente, una persona puede acudir a cualquier notario, aunque no resida en su localidad.

Excepcionalmente, hay documentos para los que existe competencia territorial y el cliente no es libre de acudir al notario que quiera. El más común es la declaración de herederos abintestato, que es el documento que hay que realizar cuando una persona fallece sin haber otorgado testamento y cuya finalidad de determinar quiénes son sus herederos legales. En este caso hay que recurrir a un notario que tenga competencia territorial en la población en la que el difunto tuvo su último domicilio habitual.

Luego están todos aquellos documentos para los que el notario tiene que desplazarse fuera de su despacho, como son, principalmente, las actas de presencia o de notificación y requerimiento. En estos casos el notario no puede actuar más allá de los límites de su Distrito, ni tampoco en aquellas localidades que, estando dentro de dicho Distrito, tienen Notarías. ■

d-beauty

concept



PRIMERA VISITA
2x1

fotodepilación • remodelación • belleza
30€
TARIFA PLANA

Fotodepilación IPL (unisex)
Únicos en todo tipo de vello
y pieles bronceadas

Fotorrejuvenecimiento
Eliminar manchas
Atenuar líneas de expresión
Minimizar poro

Tratamiento de Cavitación
Reducción de grasa acumulada
Celulitis, Piel de Naranja

Presoterapia
Tratamiento Drenante y Circulatorio

Manicuras y Pedicuras
Esmaltado Permanente
15 días de duración

Síguenos en:



C/ Luis Bilbao Libano, 4 - Leioa
Telef: 94 600 92 90

ATENCION PROPIETARIOS!!



¿PROBLEMAS
COMUNITARIOS?



EN GESFINCAS
NOS ENCARGAMOS DE TODO

- TRATO PERSONALIZADO
- GESTION INTEGRAL DE LA COMUNIDAD
- ASESORAMIENTO TECNICO Y LEGAL

*Y dejate de
lios*



**PIDA
PRESUPUESTO
SIN
COMPROMISO**

GES-FINCAS

Tu casa en buenas manos

Kandelazubieta 21 BAJO - 48940 - LEIOA

LLAMENOS HOY MISMO
94 602 44 90 · 688 873 421
gesfincas2000@gmail.com



ADI IKASTARO BERRIETARA!!

MARTXOA 2013 MARZO

OSTIRALA VIERNES	LARUNBATA SÁBADO	IGANDEA DOMINGO
1 ALDIZKARI BERRIAK	2 TRIVIAL 	3 TRIVIAL 
MARTXOAK 1 - 2 - 3 MARZO > SEXU HEZKUNTZARI BURUZKO TRIVIAL EDUCACIÓN SEXUAL		
8	9 NEGUKO OWIINPIADA 	10 NEGUKO OWIINPIADA 
15 SUKALDARITZA TALLER DE COCINA TORTILA 	16	17 DARDO LEHIAKETA 
22	23 IRRATI TAILERRA 	24
29 jai eguna itxita día festivo cerrado	30	31

Aterpe Leioa Gaztegunek ikastaro berriak antolatu ditu datorren martxorako. Hileko lehen egunetan sexu hezkuntza lantzen duen Triviala ospatuko da, bigarren astean Neguko Owiniada izango dira, ondoren sukaldaritza ikastaroan tortilak nola egin ikasateko aukera dugu, eta dardo txapelketa ere antolatuko da. Eta azkenik, hileko azken ikastaroa irrati tailerra izango da.



LEIOAKO XIII. POP ROCK LEHIAKETA

Aurten ere, Leioako Udalaren Kultura eta Gazteria sailak Pop Rock Lehiaketan parte hartzera gonbidatzen zaitu. Maketak edo CDak entregatzeko azken eguna apirilaren 15a izango da.

Ez da ahaztu behar izen emate orria betetzea, eta taldean 18 urtetik beherakorik izanez gero, guraso edo tutorearen baimena bete behar da.

Lanak helbide honetara bidali beharko dira posta ziurtatuaren bidez:

LEIOAKO XIII POP ROCK LEHIAKETA
ATERPE LEIOA GAZTEGUNEAN
Aldapabarrena, 2
48940 Leioa (Bizkaia)

Info gehiago:

944 055 850 · gazte@leioa.net

Leku erakargarria, ez duzu uste?
¿No le parece un espacio atractivo?

LELOA

Publicidad/Iragarkiak:

659 240 680

Otoño-invierno 2012-2013

Fábrica de prendas de piel

REBAJAS
HASTA UN
de descuento **60%**



- Confección a medida
- Diseño personalizado
- ARREGLOS EN: Cuero,
Piel vuelta,
Moutón,
Visón,
Astracán... etc.

C/ Iturriondo, 18
Parque Empresarial Ibarbarri
Teléfono: 94 480 21 88
Junto Metro de Leioa

Presupuesto
sin compromiso